



TAFM
México

HOJA DE DATOS DE SEGURIDAD
www.prolong.com.mx

Página 1 de 7
30/09/2008

No. De Parte: 10010 / 10020 / 10030 / 10040
Identificación: Tratamiento de Antifricción para Metales (TAFM)
Última Revisión: 30/sep/07
Reemplaza: 31/may/03

Salud 1
Inflamabilidad 1
Reactividad 1
Eq. Seguridad C



SECCIÓN 1 – DATOS GENERALES DEL RESPONSABLE DEL PRODUCTO

Nombre del Fabricante o Importador: PSL de México, SA de CV
En Caso de Emergencia Comunicarse al Teléfono: (271) 712 9000 ó (271) 712 3441
Domicilio Completo: Av. 13 Calles 1 y 3 No. 122 2A
Córdoba, Ver., México 94580
En Caso de Emergencia de Salud o Derrame: (703) 527 3887 Llamada a Estados Unidos por cobrar.

SECCIÓN 2 – DATOS GENERALES DEL PRODUCTO

DEFINICIÓN DEL PRODUCTO: Mezcla Lubricante NATURALEZA QUÍMICA: Petróleo / Mezcla Química

| PRODUCTO | CAS # De Componentes | LIMITES | AGENCIA | TIPO |
|---|----------------------|------------------|---------------------|-------------------------|
| Destilado Parafínico Pesado Hidrotratado | 64742-54-7 | 5mg/m3 | ACGIH | TLV/TWA |
| Destilados de petróleo aromáticos | 64742-94-5 | 500ppm 300ppm | ACGIH ACGIH | TLV / TWA TLV / STEL |
| Destilado Parafínico Pesado Extraído Con Disolvente | 64742-65-0 | 5mg/m3 | ACGIH | TLV/TWA |
| Aditivos especiales de petróleo | mezcla | 5mg/m3 | ACGIH | TLV / STEL |
| | | | Ninguno Establecido | |

Nótese que la identidad química de algunos o todos los ingredientes anteriores es información confidencial que puede ser reservada de acuerdo a las leyes y reglamentos de registro de marcas y patentes, así como de otras leyes. Todos los componentes descritos se encuentran listados en el Inventario de Sustancias Químicas TSCA.

SECCIÓN 3 – IDENTIFICACIÓN DE RIESGOS

Ojos: puede causar comezón, picazón irritación, ojos llorosos u ojos rojos.

Contacto con la Piel: El contacto repetido o prolongado puede causar resequedad o irritación.

Ingestión: Puede causar irritación de boca y garganta al ser tragado. La ingestión de una gran cantidad puede causar malestar.

Inhalación: Si es utilizado en aplicaciones en las que se genera niebla, puede causar irritación a nariz y garganta.

Signos y Síntomas de Exposición: Irritación en la piel, ojos rojos o llorosos, malestar, irritación de garganta al ser ingerido.



TAFM
México

HOJA DE DATOS DE SEGURIDAD
www.prolong.com.mx

Página 2 de 7
30/09/2008

SECCIÓN 4 – PRIMEROS AUXILIOS

Inhalación: Retire del área a la persona que lo inhaló y llévela a donde haya aire fresco si se notan efectos adversos. Si la irritación persiste o si se observan síntomas tóxicos, acuda al médico.

Contacto con la Piel: Quite la prenda de ropa contaminada, limpie la piel con un trapo. Lave la piel con agua y jabón o con solución limpiadora de manos seguida por agua y jabón. Acuda al médico si persiste o desarrolla irritación.

Contacto con los Ojos: Lávese inmediatamente los ojos con agua fresca y cristalina durante al menos 15 minutos mientras se detiene los párpados de manera que los ojos permanezcan abiertos. Acuda al médico si persiste o desarrolla irritación.

Ingestión: No provoque vómito. Existe peligro de bronco aspirar la sustancia. Si sucede acuda al médico inmediato.

SECCIÓN 5 – MEDIDAS PARA COMBATIR EL FUEGO Y EXPLOSIÓN

Punto de Inflamación: > 148 °C **Método ASTM D-92**

Límites de Flamabilidad (% de volumen en el aire): Inferior: No Determinado Superior: No Determinado

Medios de Extinción: CO₂, producto químico seco, espuma o niebla de agua. Un atomizador de agua puede usarse para refrescar y proteger los envases expuestos a calor y flama.

Puntuación NFPA: **Salud:** 1 **Flamabilidad:** 1 **Reactividad:** 1

Instrucciones para Combatir el Fuego: Usar ropa de protección y equipo de respiración. Extíngase con espuma, químico seco, CO₂, espuma o niebla de agua.

Combustión o Descomposición de Productos: Puede causar humo denso, óxidos de carbón, hidrógeno clorídeo, nitrógeno, azufre y calcio.

SECCIÓN 6 – INDICACIONES EN CASO DE FUGA O DERRAME

CHEM-TREC (Internacional) (703) 527 3887 Llamada a USA por Cobrar

Limpieza de Derrames: Utilizar Equipo de Protección Personal; léase secc. 8 para recomendaciones. Ventile el área donde sucedió el derrame si es un lugar encerrado o con poca ventilación. Prevenga la salida hacia el drenaje. Recupere el líquido, si lo hay, con bomba manual o a prueba de explosiones para reciclarlo o desecharlo. El material sobrante puede absorberse con un absorbente inerte.

Precauciones Ambientales: Por canalizaciones o embalses evite que el producto entre a la red de alcantarillado o vías de agua, Este producto se considera un aceite bajo el Código 49 de Reglamentos Federales (CFR) (DOT = Department of Transportation = Departamento de Transporte) Parte 130. Está sujeto a las condiciones de la Parte 130 cuando se transporte por ferrocarril o por carretera en carro tanque con capacidad de 13,000 lt. o más. Se debe avisar a las autoridades si el producto se ha derramado o existe la posibilidad de que se derrame a la red de alcantarillado, corrientes de agua, o sobre grandes extensiones de tierra. Asegúrese de cumplir con todos los reglamentos gubernamentales aplicables. Póngase en contacto con la guardia costera nacional en el caso de un derrame, sin importar la cantidad, dentro de las aguas navegables territoriales de Estados Unidos, sus zonas contiguas o litorales colindantes.



TAFM
México

HOJA DE DATOS DE SEGURIDAD
www.prolong.com.mx

Página 3 de 7
30/09/2008

SECCIÓN 7 – MANEJO Y ALMACENAMIENTO

Medidas Técnicas: Al manejarlo, evite generar niebla de aceite. Un exceso de niebla puede volver resbaladizo el piso. Es necesario usar calzado apropiado. Mantenga cerrados los envases cuando no estén en uso. Mantenga la temperatura lo más baja posible cuando lo esté manejando. Evite calor excesivo, fuego abierto y fuentes de ignición. No caliente el producto arriba de su punto de inflamación ("flash point"). (300° F (148°C) COC Min. - No fume –

Prevención de Riesgos por parte del Usuario: Evite el contacto con los ojos. Evite contacto repetido o prolongado con la piel o con la ropa. Lávese bien después de manipularlo. Quítese la ropa contaminada y lávela antes de volver a usarla. Evite inhalar el humo que despiden los envases. Manténgalo fuera del alcance de los niños. (Vea las secciones 3, 5, 6 & 8).

Condiciones de Almacenamiento: Almacene en un lugar fresco y seco. Manténgalo alejado de toda fuente de ignición. Si se calienta un envase cerrado, éste puede estallar. Cuando no se usen, mantenga los envases bien cerrados y parados. Vea la Sección 13, Información Sobre el Desecho, tocante al desecho de los envases vacíos.

MATERIAL DE EMPAQUE: Se recomienda usar el envase original, para el almacenamiento de este producto.

SECCIÓN 8 – CONTROL DE EXPOSICIÓN / PROTECCIÓN PERSONAL

EQUIPO DE PROTECCIÓN PERSONAL

Protección de los Ojos: Use anteojos de seguridad con escudos protectores laterales sin perforaciones.

Protección de la Piel: Use guantes resistentes a productos químicos para evitar el contacto prolongado o repetido con la piel. Se recomiendan guantes de nitrilo. Se recomienda usar ropa que cubra completamente las piernas y los brazos y un delantal resistente a productos químicos u otra ropa impermeable. Lave la ropa antes de volver a usarla. Se recomienda calzar botas resistentes.

Protección del Sistema Respiratorio: Bajo condiciones normales de uso, por lo general no es necesario un respirador. Use un respirador de partículas y vapores orgánicos que purifique el aire aprobado por NIOSH / MSHA (NIOSH – Instituto Nacional para la Seguridad y Salud Ocupacionales de Estados Unidos de Norteamérica) en caso de exceder el tiempo indicado como libre de riesgo al estar en contacto con el producto. Utilice una escafandra autónoma si va a entrar a un espacio encerrado o a un área que no esté bien ventilada, o bien a un sitio en donde se esté limpiando un derrame de consideración.

Controles de Ingeniería: Una buena ventilación general debe ser suficiente para controlar los niveles en suspensión en el aire por debajo de los niveles de exposición. Extracción de aire local es recomendado en áreas cerradas.

Recomendación de Ropa: Se recomienda el uso de camisa de manga larga. Utilice un delantal de protección química cuando pueda ocurrir contacto con el material. No utilice anillos, relojes o artefactos similares que puedan retener el material y causar una reacción en la piel.

Medidas de Higiene: Respire lo menos posible los vapores, la niebla y el humo. Evite que el contacto con la piel sea repetido o prolongado. Antes de volver a usar ropa contaminada, lávela con agua y jabón o en seco. Los zapatos contaminados deben quitarse y limpiarse a conciencia antes de volver a usarse. Limpie muy bien la piel después de estar en contacto con el producto, antes de recesos, de tomar alimentos y al terminar el turno de trabajo.



TAFM
México

HOJA DE DATOS DE SEGURIDAD
www.prolong.com.mx

Página 4 de 7
30/09/2008

SECCIÓN 9 – PROPIEDADES FISICO / QUÍMICAS

| | |
|--|--|
| Apariencia: clara, líquido ámbar | Olor: olor característico del petróleo |
| Estado Físico: Líquido | Solubilidad en Agua: (20°) insignificante |
| Punto de Derretimiento (°C): No aplica | Densidad (libras/galón): 9.00 |
| Punto de Ebullición (°C): No estipulado | pH @ 25° C: No estipulado |
| Gravedad Específica: (H2O=1): 1.08 @ 15.6° C (Típico) | Presión de Vapor: (mm Hg): No estipulado |
| % De Volátiles por Volumen: No estipulado | Densidad del Vapor (aire = 1): No estipulado |
| VOC (libras/galón): No estipulado | ViscosidadISCOSIDAD: 4.9 cSt @ 100° C (típico) |
| Punto de Inflamación: (°C): Mayor a 148.8 COC | Velocidad de Evaporación: (acetato butílico = 1): No estipulado |

SECCIÓN 10 – REACTIVIDAD Y ESTABILIDAD

Peligro de Descomposición de Productos: Puede causar humo denso, óxidos de carbón, hidrógeno clorídeo, nitrógeno, azufre y calcio.

Estabilidad Química: El material es normalmente estable a la temperatura y presión ambiente. Observe la sección de Manejo y almacenamiento para mayores detalles.

Condiciones a Evitar: Evite calentarlo a descomposición

Incompatibilidad con otros Materiales: Oxidantes y agentes reductores concentrados, y ácidos.

Polimerización Peligrosa: No ocurrirá

SECCIÓN 11 – INFORMACIÓN TOXICOLÓGICA

Vía Principal de Entrada o Exposición: Absorción a través de la piel, contacto con los ojos e inhalación.

Inhalación: Existe la posibilidad de estar expuesto al vapor o a la niebla del producto. Una concentración elevada de gas, vapor o niebla puede ser dañina si se inhala repetidas veces o por períodos prolongados, según datos que hay sobre sus componentes y productos similares.

Piel: No se espera que cause irritación de la piel o daño durante su uso industrial normal, basada en las pruebas toxicológicas del producto. La exposición prolongada o repetida con la piel puede producir irritación de la piel tal como ardor, enrojecimiento, resequedad y agrietamiento, y quemaduras según datos que hay sobre sus componentes y productos similares.

Ojos: No se espera que cause irritación de los ojos o daño durante su uso industrial normal. Puede producir irritación de los ojos el contacto directo con su forma líquida o la exposición a sus vapores pueden producir ardor, lagrimeo y enrojecimiento según datos que hay sobre sus componentes y productos similares.

Ingestión: La toxicidad por una dosis única es baja. No es probable que se produzcan efectos dañinos el deglutir cantidades pequeñas durante el manejo normal. Deglutir cantidades grandes puede ser dañino. La sustancia puede entrar a los pulmones al deglutir o al vomitar. Como resultado, se pueden inflamar los pulmones o puede haber otro daño a los pulmones según datos que hay sobre sus componentes y productos similares.



TAFM
México

HOJA DE DATOS DE SEGURIDAD
www.prolong.com.mx

Página 5 de 7
30/09/2008

Toxicidad Aguda: El estar expuesto al producto puede agravar trastornos preexistentes tanto respiratorios como de la piel según datos que hay sobre sus componentes y productos similares. Estudios sobre la salud han demostrado que numerosos lubricantes tanto de hidrocarburos de petróleo como sintéticos son potencialmente peligrosos para la salud del ser humano. Este peligro varía según la persona. Por lo tanto, como medida de precaución, las personas deben limitar lo más posible el tiempo que pasan expuestas al líquido, al vapor, las nebulizaciones y al humo del producto.

Toxicidad Crónica: Ninguno de los componentes de este producto aparece en las listas de cancerígenos de IARC (por sus siglas en inglés para Agencia internacional de la Investigación sobre el Cáncer), NTP (por sus siglas en inglés para Programa Nacional de toxicidad), o OSHA (por sus siglas en inglés para Administración de la Salud y Seguridad Ocupacional de los Estados Unidos). Hay informes que han relacionado una sobre exposición repetida y prolongada a los solventes con daños permanentes del sistema nervioso.

En los animales, el ingerir durante períodos prolongados un nivel alto de uno de los componentes de esta sustancia, ha producido una disminución en la subida de peso, aumento en el tamaño de los riñones, infiltración adiposa del hígado, y cambios uterinos. También se ha observado una degeneración testicular en ratas después de haber sido expuestas a altos niveles del mismo componente en su dieta.

Efectos Especiales: Algunos de los síntomas causados por la sobre exposición incluyen: irritación gastrointestinal (náusea, vómito, diarrea), irritación (nariz, garganta, aparato respiratorio) depresión del sistema nervioso central (vértigo, somnolencia, debilidad, fatiga, náusea, dolor de cabeza, pérdida del conocimiento, problemas auditivos).

SECCIÓN 12 – INFORMACIÓN SOBRE ECOLOGÍA

PASOS A TOMAR SI EL MATERIAL SE DERRAMA: Retire todas las fuentes de ignición; ventile el lugar y limpie con un absorbente inerte. El producto debe mantenerse alejado de los canales de agua y salidas al drenaje.

SECCIÓN 13 – INFORMACIÓN SOBRE EL DESECHO

ELIMINACIÓN DE DESECHOS: El tratamiento de los desechos debe hacerse de acuerdo con los reglamentos federales, estatales y locales.

SECCIÓN 14 – INFORMACIÓN SOBRE TRANSPORTACIÓN

Clasificación DOT (por sus siglas en inglés para “Departamento de transporte”): No aplica

SECCIÓN 15 – INFORMACIÓN SOBRE REGULACIONES

LA INFORMACIÓN QUE A CONTINUACIÓN SE PROPORCIONA PUEDE SER DE UTILIDAD PARA PODER CUMPLIR CON DIVERSAS LEYES TANTO ESTATALES COMO FEDERALES ASÍ COMO CON REGLAMENTOS INCLUIDOS EN VARIOS ESTATUTOS QUE SE APLICAN AL MEDIO AMBIENTE.

Threshold Planning Quantity (TPQ). (Se refiere a que la cantidad de una sustancia extremadamente peligrosa es tal que se vuelve necesario notificar a los LEPC o “comités locales para la planificación de emergencias” para que consideren prioridad máxima prepara un programa en el caso de que se presentara un accidente en donde una de estas sustancias estuviera implicada. La Oficina para la Protección Ambiental [EPA] ha creado una lista de TPQ's. EPA REGULATION 40 (regla 40 de la Oficina para la Protección Ambiental) CFR 355 (Código 355 de Reglamentos Federales) SARA SECTIONS 301-304 (Sección 301-304 de la Ley de Reautorización de la Enmienda del Superfondo): No hay TPQ para el producto ni para ningún componente más arriba del 1% o 0.1% (agente cancerígeno) para la Sección SARA 302.



TAFM
México

HOJA DE DATOS DE SEGURIDAD
www.prolong.com.mx

Página 6 de 7
30/09/2008

Notificación de una Liberación Química Tóxica, EPA REGULATION 40 (regla 40 de la Oficina para la Protección Ambiental) CFR 372 (Código 372 de Reglamentos Federales) SARA SECTION 313 (Sección 313 de la Ley de Reautorización de la Enmienda del Superfondo): Este producto contiene las siguientes sustancias sujetas a los requisitos de notificación SARA III Sección 313 1986 y 40 del Código de Reglamentos Federales parte 372: Ninguna conocida

Cantidad Sujeta a Notificación (Reportable Quantity= RQ), EPA REGULATION 40 (regla 40 de la Oficina para la Protección Ambiental) CFR 302 (Código 302 de Reglamentos Federales) CERCLA SECTION 102 (Comprehensive Environmental Recovery Compensation and Liability Act – Ley de reposición compensación y responsabilidad ambiental) : No hay cantidad sujeta a notificación para productos conocidos como mayores de 1% o 0.1% (agente cancerígeno).

Proposición 65 de California: Este producto contiene elementos químicos reconocidos por el estado de California como causantes de defectos congénitos y/o daño en el sistema reproductivo.

Inventario de la Ley de Sustancias Tóxicas de Estados Unidos: (TSCA por sus siglas en inglés): Todos los componentes están en la lista del inventario TSCA.

Sistema de Información Acerca de Sustancias Peligrosas en el lugar de Trabajo (WHIMIS): No aplica

AVISO: Los requisitos de ley estatales o locales pueden ser más estrictos o de alguna otra forma diferentes a las leyes federales estadounidenses. Consulte las leyes estatales y locales con respecto a otros requisitos reglamentarios.

SECCIÓN 16 – INFORMACIÓN ADICIONAL

NFPA: Flamabilidad: 1 Salud: 1 Reactividad: 1 Riesgo Específico: Ninguno

HMIS: Salud: 1 Flamabilidad: 1 Reactividad: 1 Equipo de Protección Personal: C

La información y las recomendaciones que se encuentran aquí son, según nuestro entender, precisas y confiables a partir de la fecha en que se publicaron. Prolong Súper Lubricants, Inc. no garantiza su precisión o su confiabilidad por lo que no se hará responsable por ninguna pérdida o daño que resulte de su uso. Se ofrecen la información y las recomendaciones para que el usuario las examine y reflexione, y es la responsabilidad del usuario sentirse satisfecho de que están completas y son adecuadas para su uso en particular.

Dado que las condiciones para el uso, manejo, almacenamiento y desecho de este producto están fuera del rango de control de Prolong Súper Lubricants' Inc., es la responsabilidad del usuario tomar la decisión de que las condiciones para el uso de este producto son seguras y también asumir la responsabilidad legal por pérdidas, daños y desembolsos que surgieran como consecuencia del uso inadecuado de este documento o por alguna omisión en esta Hoja de Datos de Seguridad de Materiales (HDSM).

Es posible que más de una dependencia gubernamental, (e.g. DOT, EPA, FDA, etc.) sostengan políticas específicas respecto al traslado, uso y desecho de este producto, y que quizás dichas políticas no se vean reflejadas en esta HDSM. El usuario deberá revisar estas normas para asegurarse de que se estén cumpliendo cabalmente.

El receptor de una HDSM es el responsable de proceder sobre la base de una evaluación de riesgos en lo que se refiere a las condiciones bajo las cuales se usará el producto y de tomar las medidas preventivas en una situación de trabajo específica; además es responsable de mantener a los usuarios informados acerca de los riesgos pertinentes a sus lugares de trabajo particulares. El receptor de una HDSM es el responsable de escoger la forma apropiada de



TAFM
México

HOJA DE DATOS DE SEGURIDAD
www.prolong.com.mx

Página 7 de 7
30/09/2008

informar a los usuarios. Al formular las instrucciones específicas para el lugar de trabajo, el receptor deberá tomar en cuenta las recomendaciones de la HDSM pertinentes. Puesto que una HDSM sólo trata del producto, no le es posible abarcar todas las posibles situaciones que pudieran surgir en un lugar de trabajo específico.

Esta HDSM se produjo usando un ISO 11014-1:994(E) Hoja de datos de seguridad para productos químicos. Estándares Internacionales. PRIMERA PARTE: Sección 4 - Aspectos generales. Referencia de ISO 11014-1:99(E), PRIMERA PARTE: Sección 4.